

# Попробуйте традиции на вкус



Рецепты лучших поваренных книг Ирландии, Шотландии, Уэльса и Корнуолла основаны на простых ингредиентах, которые на протяжении веков появлялись на столах кельтов: свежие рыба и мясо, злаковые, дикие фрукты, густые молочные сливки и масло, а также овощи с грядки. Из поколения в поколение эта чудесная пища вдохновляла людей на творчество: рождались легенды, слагались песни и возникали поговорки. А теперь, благодаря данной книге, вы сможете сами насладиться этим замечательным фольклором и теми блюдами, которые воспеваются в нем.

Чарующая, как свежеструктурный загородный дом и уютная, как чаепитие у камина, книга «Кельтская народная кухня» поможет вам окунуться в древнюю культуру, понять нравы и обычаи кельтов, которые жили в гармонии с Матерью-Землей и природными циклами. Эта книга объединяет кулинарные традиции, рецепты как языческих, так и христианских праздничных блюд для того, чтобы каждый читатель смог устроить пир на один из субботов\*, ритуалов, или просто приготовить обед в кельтских традициях.

Если вы сомневаетесь в выборе напитка для угощения на собрании в честь весны (блас меала); если вы желаете испечь что-то особенное на Страстную пятницу (ароматные булочки в форме креста) или приготовить горячий сытный ужин в зимний вечер (ирландское рагу или пирог из дикой утки), то можете попробовать ароматную и пряную еду в древних кельтских традициях. Приятного аппетита!

---

\* См. глоссарий. — *Здесь и далее примеч. ред.*



Джоанн Асала является автором более 25 книг, посвященных народным сказкам, традициям и рецептам. Среди них: «Рецепты из Ирландии» («Recipes from Ireland»); «Сказки славянских крестьян и пастухов» («Folktales of the Slav Peasants and Herdsmen»); «Наигрывая мелодии луне: сказки ирландских и шотландских волынщиков» («Whistling Jigs to the Moon: Tales of Irish and Scottish Pipers»); «Ирландские святые и грешники» («Irish Saints and Sinners»); «Немецкие рецепты» («German Recipes»); «Рождество на Среднем Западе»\* («Christmas in the Midwest»); «Мудрые слова викингов» («Words of Wisdom from the Vikings»); «Иные ирландские сказки» («Irish Tales of the Strange»). Она много путешествовала по Европе, в особенности по Британским островам, чтобы из первых рук собрать информацию и материал для книг. Те пословицы, песни, истории, которые вы найдете в этом издании, она услышала в пабах, салонах и на местных фестивалях. В настоящее время мисс Асала живет и работает в Чикаго.

## Чтобы написать автору

Если вы хотите написать автору или получить больше информации об этой книге, пожалуйста, отошлите письмо с указанием имени автора в издательство «Llewellyn», и мы перешлем ваш запрос по нужному адресу. И автор, и издательство будут очень рады получить письмо от вас, если вам понравилась или помогла эта книга. Мы не гарантируем, что автор сможет ответить на каждое адресованное ей письмо; но все письма обязательно будут ей пересланы. Пожалуйста, пишите на имя:

JOANNE ASALA  
c/o Llewellyn Worldwide  
2143 Wooddale Drive, Dept. K044-2  
Woodbury, MN 55125-2989, U. S. A.

---

\* Север центральной части США.

# Родословная еды

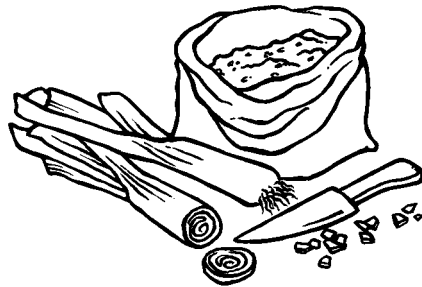


В причудливой книге «Видение МакКонглинна» («Vision of MacConglinne») автор прослеживает генеалогию монаха Манчина вплоть до Адама. Эта «родословная» дает уникальную возможность взглянуть с необычной точки зрения на продукты, которые ели кельты в Ирландии и Британии в Средние века.

Благослови нас, о, церковник, столп обучения,  
Сын меда, сын сока, сын сала,  
Сын каши, сын похлебки, сын корзины, полной разноцветных фруктов,  
Сын мягкого вязкого крема, сын пахты, сын творога,  
Сын пива (величайшего из напитков!), сын сладкого пива с медом,  
Сын лука-порая, сын бекона, сын масла,  
Сын сочной сосиски, сын парного молока,  
Сын орехов, сын фруктовых деревьев, сын подливки, сын мясных соков,  
Сын жира, сын печени, сын ребрышек, сын плеча,  
Сын сытого желудка, сын ножки, сын филейной части,  
Сын бедра, сын сырокопченой свинины, сын нарезанной грудки,  
Сын одного кусочка, сын одного глотка, сын спины, сын пуза,  
Сын пустого желудка, сын нескончаемого сыра,  
Сын рыбы, сын сладкой сыворотки,  
Сын медовухи, сын вина, сын плоти, сын эля,  
Сын пшеницы, сын желудка,  
Сын вкусной каши, сын свежего овечьего молока,  
Сын похлебки, от которой пар идет клубами,  
Сын зернистого творога, сын доброй овсяной каши,  
Сын наваристого мясного супа, сын фиолетовых ягод,  
Сын нежных листов капусты, сын белого мяса куриной грудки,  
Сын благого для костей грецкого ореха, сын Авеля, сын Адама,  
Прекрасен твой щедрый выбор еды, сладок он для языка,  
Твой степенный и ровный шаг, подкреплен верными последователями.

Я расскажу о фестивалях, ярмарках, сценках и об играх,  
О радости, веселье, и о костре, что ярко так горит;  
Я расскажу о еде на Рождество и о годе Новом,  
О Богоявлении, и как в этот день играют всем народом;  
Я расскажу о Валентине, любовных узлах настоящих,  
А также о ведьмах и колдунах, судьбу нам говорящих;  
Я расскажу о ручейках, цветах и райских птицах  
И о тех месяцах, когда они способны нам открыться.  
Я расскажу о рощах, сумерках, да и, всего скорей,  
Спою о Маб, прекрасной королеве Фей.

РОБЕРТ ХЕРРИК (1591-1674)



# Введение



Главная цель этой книги — помочь вам в выборе блюд, которые лучше всего подойдут для празднования саббатов и эсбатов. Я получаю массу удовольствия, читая перед сном кулинарные книги. Надеюсь, что, пролистывая страницы этого издания, вы, так же как и я, проникнетесь традициями и обычаями, которые веками царили в горных районах и на островах [Великобритании]. Кроме того, в книгу включены рецепты, эволюционировавшие на протяжении тысячелетий и являющиеся неотъемлемой частью британской и ирландской истории. Некоторые из них — те блюда, которые пользовались популярностью у древних кельтов, и из-за того, что в них входят скоропортящиеся ингредиенты, они привязаны к какому-либо определенному времени года. Более современные рецепты сейчас считаются национальными блюдами Уэльса, Корнуэлла, Шотландии, Ирландии и Англии. Существование кельтской цивилизации нельзя рассматривать только лишь в определенных рамках далекого времени; это этап человеческой эволюции, длившийся на протяжении веков. Нынешние потомки кельтов сочетают в себе языческие и христианские традиции — слияние кельтских, саксонских, романских и норвежских влияний. По мере написания этой книги я старалась свободно обращаться к этим традициям, поскольку именно благодаря ним кельты являются теми, кто они есть на сегодняшний день.

Большинство представленных здесь рецептов я собрала в процессе многократных путешествий по Ирландии и Британии, где многие люди все еще готовят, соблюдая древние традиции своих предков и передавая рецепты из поколения в поколение. Я останавливалась на фермах у своих друзей и навещала их в больших городах. Я много ездила по маленьким рыболовным деревушкам и поселениям в горах, посещала старые библиотеки и церкви. Те мужчины и женщины, на чьих кухнях мне посчастливилось побывать, обычно готовили по семейным кулинарным книгам — с потертыми по краям страницами и жирными пятнами в тех местах, где описание рецепта уже близится к концу. Многие рецепты в этой книге я составила, изучив еду, которую мне подавали в отелях, пансионатах, ресторанах; другие я узнала от друзей, угощаясь пищей в домашней обстановке. Мне очень помогла Маура О'Бирн из ирландской компании Карлоу (Carlow). Она и ее муж владеют маслособойной фермой, на которой я провела одно потрясающее лето, а также очень много узнала о кельтской кулинарии от местных жителей. Кроме остальных повседневных хлопот, Маура также готовит по три блюда на дню для своего мужа и шестерых сыновей.

Проще говоря, кельтские рецепты складываются в полноценную кухню, которая основывается на богатстве и щедрости Богини. Эта еда простая и вкусная, и сразу понятно, что ингредиенты, в нее входящие, очень качественные — свежее мясо и морепродукты, живое молоко и сливки, фрукты, овощи, а также чудесные, вкуснейшие хлеба. Некоторые из старых рецептов включают в себя такие экзотические ингредиенты, как лепестки роз и левкой\*. В свое время такие блюда были более распространены, чем сейчас. Несколько

---

\* Левкой, маттиола седая (*Matthiola incana*) — одно- или двулетнее декоративное растение семейства крестоцветных.



этих рецептов я оставила в их первоизданном виде для того, чтобы вы сами смогли понять, насколько с годами изменился метод приготовления пищи.

Любое из этих блюд придаст вашему дому настоящую кельтскую атмосферу, если вы будете подавать их во время ритуалов, предложите в качестве праздничного угощения, или просто разделите в кругу семьи или друзей. Вы можете найти любые рецепты на кельтских землях.

Что касается саббатов, в этой книге я привела примеры пищи, считающейся священной во время каждого из праздников. Поскольку саббаты привязаны к какому-либо сельскохозяйственному или пасторальному\* празднованию, традиционно на каждый из них готовят блюда из определенных сезонных продуктов.

Возможно, вы спросите, почему я не включила сюда многие бретонские или гаэльские рецепты. Я решила работать по большей части с ирландскими и кельтскими традициями по двум причинам.

Первая причина — личная. Сколько я себя помню, меня всегда тянуло в Ирландию. Хотя у многих членов моей семьи есть ирландские корни, у меня их нет. Впервые я поехала туда с мамой в 1993 году. Мы решили добраться на корабле из Фишгарда, Уэльс, в Баллигири. Когда туман рассеялся, и я впервые увидела зеленый извилистый мыс, я повернулась к маме и, не задумываясь, сказала: «Хорошо снова вернуться домой. Слишком долго меня тут не было». Она еле заметно улыбнулась и проговорила: «Я понимаю, что ты чувствуешь». Никогда еще в моей жизни у меня не было такого отчетливого ощущения, что я возвращаюсь на свою родину; и каждое последующее путешествие в Ирландию было наполнено не меньшими эмоциями. И я убеждена, что когда-то жила там. Но когда именно, сказать не могу.

Другая причина, по которой я сконцентрировала свое внимание на Британии и Ирландии, более практическая. Огромное количество ранних кельтских традиций с островов благодаря своей изоляции практически в неизменном виде сохранились до Средних веков и с тех времен дошли и до нашего времени. Кельтские же традиции с материка подверглись сильному германскому и романскому влиянию.

В то же время необходимо помнить, что все наши знания о древних кельтах и их традициях все еще основаны на гипотезах, предположениях и просто догадках. Кельты себя кельтами не называли, и на «кельтском» языке они не говорили. Этот термин употребляется для того, чтобы дать более-менее определенные характеристики разным племенам, которых позже стали называть ирландцами, британцами, бретонцами, шотландцами, корнуолльцами, валлийцами и гаэльцами. Кроме богатой мифологии и нескольких ценнейших произведений искусства, нам мало что известно о самих этих людях. Много из того, что они делали, подвергалось сильному влиянию других народов. И та информация, которой мы владеем на сегодняшний день, основана на научных исследованиях, а традиции сохранились благодаря языческим группам и потомственным ведьмам.

И наконец, нам точно известно, что празднование саббатов у кельтов сопровождалось музыкой, танцами, играми, едой и выпивкой. Не важно, практикуете ли вы ремесло в одиночестве или состоите в большой группе, еда и напитки должны занимать важное место на ваших фестивалях, церемониях и в ритуалах.

Будьте благословенны!

Середина Лета, 1998

Джоан Асала

\* От франц. *pastorale* — пастушеский, сельский.

В день праздника с солнца восходом,  
С начала поля до реки на востоке,  
Я пройду со своим серпом в руке  
И пожну урожай, что так дорог мне.

Свой серп быстро, с силой опущу я,  
Когда колос буду держать в своих руках,  
И глаза я в небо подниму,  
Головой я солнце провожусь.

И отдам я дань Королю полей,  
За плоды, рожденные землей моей.  
Ведь он кормит и семью, и скот,  
Без него никто из нас не проживет.

Кармина Гаделика



# Колесо года кельтов



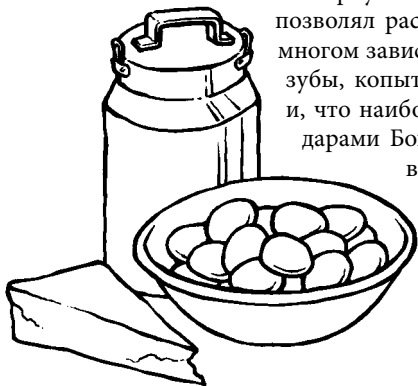
Самые насущные вопросы, которыми всегда задавалось человечество, касаются собственного происхождения: «Кто мы такие?», «Зачем мы здесь?», «В чем смысл жизни, и что произойдет после смерти?» В попытке постигнуть мир, в котором мы живем, и все, что нас окружает, люди в древние времена создали систему соответствий, символизирующих природные силы. И естественно, олицетворением земли выступала именно женщина: она способна рожать, давать новую жизнь благодаря своему телу — это считалось сильнейшей магией и всеми почиталось. Как и женщина, земля порождала жизнь в чудесном процессе. И как мать, которая заботится и питает своих детей, земля также кормила и создавала все условия для всех своих обитателей. Древние изображения великой Матери-Богини датированы каменным веком (30 тысяч лет до н. э.). Это были символы плодородия, с акцентированными и увеличенными бедрами, тазом, ягодицами и грудью, также часто встречались изображения женщины с большим животом, вынашивающей ребенка. Первые храмы для поклонения Богини начали появляться между 7000 и 8000 годами до н. э., а к 3000 году до н. э. ей поклонялся весь известный нам мир.

На протяжении тысячелетий Богиня царствовала одна. Она была источником всей жизни, принимающей форму всего сущего на земле. Изогнутые линии ее тела заполняли небо — она была солнцем, лунной, звездами и планетами. Земля являлась плотью, реки и ручьи — ее венами, океаны — ее лоном. Она была Матерью-Природой, и по мере смены времен года менялось и ее тело; от молодой девы к щедрой матери до умирающей старухи. Вся жизнь возникала благодаря ей, существовала на ней какое-то время, а затем возвращалась в нее после смерти.

А затем Богиня создала себе помощника и спутника.

Самым ранним олицетворением мужского божества был, скорее всего, Рогатый Бог, также известный как Кернуннос, рожденный в те времена, когда суровый мороз ледникового периода не позволял растениям на земле расцвести в полной мере, и выживание людей стало во многом зависеть от животных. Их шкуры давали человеку одежду и кров. Перья, кости, зубы, копыта и рога использовались в качестве украшений, предметов для ритуалов и, что наиболее важно, как орудия. Животные были самыми ценными и священными дарами Богини, и ранние изображения Бога ассоциировались с охотой на этих животных. Чаще всего его рисовали в виде барана, или козла, или лося, или бизона, а иногда в виде оленя. На пещерных росписях по всему миру мужчины изображены с рогами оленя, быка или козла, совмещая в себе одновременно образы и охотника и его жертвы.

По мере того, как менялась ситуация в мире и, следовательно, человеческое мировоззрение, стали переписываться и мифы. На Плодород-







ном Полумесяце (так называется территория на Ближнем Востоке, занимаемая такими странами, как Израиль, Иордания, Иран, Ирак, Турция и Ливан) человек впервые посадил и вырастил зерно, смолот его в муку и выпек из него хлеб. Это новое знание быстро распространилось по всему цивилизованному человеческому миру. Преимущества земледелия, вместе с общим потеплением климата после окончания Ледникового периода, позволили человечеству вести оседлый образ жизни и выращивать злаки, которыми можно было запастись на зиму. Тогда появились новые интерпретации Богини и Бога. Богиня стала матерью зерен и ассоциировалась со всевозможными аспектами созидания: выращиванием, собирательством, сбором урожая, строительством домов, разжиганием очага, шитьем, пивоварением, вязанием, приготовлением пищи, лечением, музицированием и поэзией.

Бог превратился в супруга и одновременно в ребенка Богини. В облике короля зерен он был сыном Матери-Земли, Зеленым Человеком. По поверьям, он обитал в зерновых и виноградных посевах. Также он был ее возлюбленным, оплодотворяя ее тело семенами. Зимой он лежал в земном лоне. А когда Богиня рожала, он становился символом новой цветущей жизни. К концу же плодородного периода он снова осеменял ее для того, чтобы в следующем году также собрать урожай.

Эти женственные и мужественные аспекты природы были олицетворены у древних кельтов Богиней белой луны и ее супругом, Рогатым Богом. Бога и Богиню почитали вместе или по отдельности по мере смены сезонов года, а также во время ежегодного солнечного цикла и лунного цикла каждый месяц. Это главная концепция, которую до сих пор поддерживают и соблюдают современные язычники, и они, как и наши кельтские предки, прославляют различные аспекты этих божеств. Кельты считали, что все божества на самом деле являются единым Богом, все богини — это лишь разные стороны одной Богини, которая соединяется со своим супругом в священном браке. Также они охватывают идею о полярности — то есть аспекты добра и зла.

Как и у поздних христиан, у кельтов существовало понятие о триедином божестве — три аспекта одного сущего. Аспекты Триединой Богини соответствуют трем разным этапам женской жизни, трем возрастам, которые также отражаются в лунном цикле. Есть растущая луна, олицетворяющая Деву, полная луна, являющаяся Матерью, и убывающая луна, символизирующая Старуху. Таким образом, Богиня может показываться в совершенно разных образах и носить разные имена. Она невинная Дева, она любовница, и она же приносит смерть. Она создательница, продолжательница и разрушительница. Она с нами от материнского лона до могилы, от рождения до смерти и до перерождения.

Невинная Дева представляет собой продолжение всей жизни; ее цвет — белый, символизирующий непорочность и новые начала. Она представляет собой весну, рассвет, вечную молодость, энергию, обаяние, соблазн, конец холодам, победу над смертью, растущую луну. Но она не является девственницей в современном понимании этого слова. Этот термин скорее означает «незамужнюю женщину», и Богиня в этом облики обретает независимость и уединение, ожидая появления своего супруга.

По такому же принципу термин Мать при описании Богини раскрывает ее функцию не полностью. В отличие от традиционного Дня матери, где главным прообразом праздника считается посвященная единственной цели женщина, чье существование сводится к заботе о своих детях, Мать-Богиня — это сама жизнь, образ, который раскрывает всю силу женственности и сексуальности. Она очень плодородна.



Ее цвет — красный, цвет менструальной крови и источника; самые ранние изображения Богини были исполнены в красно-коричневом цвете, чтобы это подчеркнуть. Мать олицетворяет лето, долгие светлые дни, бурлящее здоровье, изобилие еды, полную луну.

Старуха, или Темная Мать, воплощает зиму, ночь и убывающую луну. Она мудра и знает ответы на все вопросы, она проводник смерти и хранительница секретов. Чаще всего ее цветом будет черный, цвет темного лона, где вся жизнь ожидает своего перерождения.

Многие сказки, которые дошли до нашего времени, сохранили в себе память о Богине. Белый, красный и черный цвета глубоко укоренились в легендах и песнях о сказочных мирах. Наверное, самая известная сказка — о Белоснежке, у которой кожа была белая, как снег, губы красные, как вишня, и волосы черные, как ночь.

В то время как Богиня вечна, Бог смертен. Он живет, умирает и перерождается каждый год. Богиня рождает на свет Бога во время Юля, растет вместе с ним, становится его супругой и видит его смерть во время Самэйна, а затем снова перерождает его в Юле. К сожалению, настоящие кельтские имена не дошли до нашего времени сквозь тысячелетия, поэтому мы называем его Кернунносом, греческим вариантом того имени. Он владыка лесов, деревьев и растений. Он покровитель музыки и танца, плодородия и секса, а также игры. Его обычно изображают носящим рога или в виде Зеленого Человека. Его третий лик — лицо бога солнца. Ведь дневной солнечный свет — это противоположность и дополнение для богини белой луны.

Существует несколько торжеств, восхваляющих разные аспекты этих божеств. Год у кельтов разделен на темную и светлую половины, а также солнечные и лунные праздники — саббаты и эсбаты, которые празднуются в определенные дни года. Четыре великих сабата основаны на смене сезонов и называются Имболк, Белтан, Лугнасад и Самэйн. Их также часто называют «фестивалами огня», так как при праздновании обычно разжигается костер. Они являлись своеобразными отметками, знаменовавшими важные сельскохозяйственные и пастушеские события в кельтском календаре. Четыре малых сабата были приняты позже и приурочены к расположению солнца — солнцестояния и равноденствия.

Большинство празднеств проводилось ночью, так как день у кельтов начинался в полночь. Кельтский год отсчитывался с 1 ноября и основывался на 13 лунных месяцах. Ежемесячные празднования эсбатов в честь богини белой луны проводятся во время или около полнолуния, когда сверхъестественные силы человека находятся на своем пике. Светлая сторона каждого месяца состоит из 15 дней растущей луны, тогда как темная половина составляет 15 дней месяца, когда луна убывает. Растущая луна — это лучшее время для позитивной, созидательной магии. А во время убывающей луны лучше всего проводить связывающие, завершающие и темные ритуалы. Хотя луна и солнце составляют два разных цикла праздников, это не значит, что данные циклы взаимно исключают друг друга. Можно сказать, что они даже немного совпадают, так как по прошествии времени многие культуры смешивались.

Испокон веков кельты больше занимались скотоводством, чем сельским хозяйством, поэтому не удивительно, что их празднества совпадали с главными периодами пасторального года. Когда же они начали активно заниматься сельским хозяйством, то их фестивали стали ассоциироваться с урожаем, плодородием и солнцем.

Самэйн и Белтан были самыми главными праздниками, так как они разделяли год на две части — зиму и лето. Во время Самэйна домашний скот собирался и приводился в зимний загон, а лишние го-



ловы забивались. Вот почему блюда из мяса преобладают во время зимних фестивалей. В Белтан животные сгонялись на летние пастбища, а летняя еда: молоко, сыр, овощи и, позже, злаки — была наиболее распространена в кухне этого времени.

Далее я приведу и опишу 8 саббатов, которые символизируют собой вращение колеса года. Солнечные фестивали отмечают важные точки по мере ежегодного движения солнца, то есть когда солнце достигает какого-либо пикового состояния, например, солнцестояния или, наоборот, равноденствия. Другие знаменуют собой смену времен года. Каждый саббат почитает определенную стадию вечного жизненного круга Бога и Богини.

Сегодня термин Колесо года стал очень распространенной метафорой для того, чтобы описать постоянно движущийся цикл жизни, смерти и реинкарнации. Жизнь, смерть и перерождение Бога и Богини в их разных обликах знаменуют собой циклы решающей важности, так как от них зависело выживание человечества. Если бы Земля не успела завершить свой очередной путь от смерти к возрождению, если бы солнце не смогло вернуться и снова принести дневной свет и тепло, то все мы были бы обречены на верную гибель. В каждом из переходных моментов в году люди проводили фестивали, в которых магия, ритуалы и церемонии придавали необходимую энергию для того, чтобы колесо года перешло на новую фазу. В языческой мифологии Богиня собственноручно вращает колесо года, своевременно сменяя сезоны, как в старой песне: «...и сезоны сменяются, сменяются, сменяются...» В искусстве год изображается как колесо от телеги с восемью спицами, как венок, кольцо или как змея, кусающая себя за хвост, — змей Уроборос. Ниже приведена модель Колеса года, который начинается с Самэйна и движется по часовой стрелке.



В этой книге я лишь вкратце рассмотрю фестивали, которые в свое время праздновали кельты и которые сейчас отмечают современные язычники. Ведь существует уже немало хороших книг, посвященных этой теме и разбирающих ее намного глубже, чем я могла бы сделать здесь. Поэтому луч-



ше порекомендую их для дальнейшего прочтения. Например, интересно будет пролистать книгу Скотта Каннингема «Викка: гид для одинокого практика» («Wicca: A Guide for the Solitary Practitioner»); Эден МакКой «Саббаты: новый подход к старым традициям» («The Sabbats: A New Approach to Living the Old Ways»); Паулины Кампанелли «Древние пути» («Ancient Ways») и книгу Дайаны Фергюсон «Магический год» («The Magickal Year»). В них вы найдете огромное количество информации, касающейся истории и традиций фестивалей и других праздников, а также детальные описания подходящих ритуалов.

## Самэйн

Самэйн — это кельтский праздник мертвых, а также ночь Дикой Охоты. От заката до рассвета занавес, отгораживающий наш мир от потустороннего, становится тоньше и прозрачнее. Духи умерших людей приходят на землю, навещают семью и друзей, присоединяются к празднованию живых. Обязательно нужно оставить еду и напитки для блуждающих душ, а на окна лучше поставить свечи, чтобы ваши любимые не заблудились на пути к дому. Этот праздник не только указывает на окончание сезона урожая, но и является кельтским Новым годом, а также самым важным праздником колеса года. В эту ночь старый Бог умирает, возвращаясь в земли мертвых, чтобы там ожидать своего перерождения в Юле. Богиня оплакивает своего супруга/сына, и мир погружается в мрак и темноту. Теперь все находятся под властью калыхаи, Богини-Старухи.

Ритуалы Самэйна связаны с мертвыми, и из-за того, что занавес между двумя мирами истончается, это время идеально подходит для гаданий. Многие кельтские, языческие и даже христианские традиции состоят в том, чтобы в этот период ходить на кладбища. Устраиваются пиры в память о тех, кто покинул наш мир, а также для того, чтобы показать, что в этом мире еще теплится жизнь. В это время нужно избавляться от старых ненужных идей и влияний, необходимо навещать старших родственников и пытаться разобраться в самом себе. На собственном пире не только нужно подавать блюда, приготовленные из последнего урожая, но и следует готовить специально для почитаемых друзей или родственников.

<b>Дата</b>	31 октября
<b>Другие названия</b>	Хэллоуин, Хэллоумас, Самана, Самоньос, Самуинн, День Всех Святых, Ночь предков, Пир мертвых, канун ноября, Калангеф
<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Керидвен, Гвин ап Нудд, жертвенные/умирающие боги, Богиня-Старуха
<b>Обычаи</b>	Разжигание костров, игры с яблоками, костюмы, заговор огня, шутки, вырезание ламп из тыквы, Немой ужин (трапеза проводится в полной тишине, и на ужин приглашаются души умерших)



<b>Символы</b>	Лампа из тыквы, костюмы, связки кукурузных початков, ядовитые травы, черепа, черные кошки, огонь костра
<b>Традиционные ароматы</b>	Яблоко, мята, мускатный орех, гелиотроп, шалфей
<b>Священная пища</b>	Желуди, яблоки, красное мясо, красное вино, корневые и стеблевые овощи (тыква, картофель, пастернак, морковь, репа, и так далее)
<b>Время начала</b>	Полночь

*Девять маленьких эльфов снова танцуют,  
На них венки из цветов и белые платья.  
Они танцуют у фонтана под светом бледной луны.*

НАРОДНАЯ ПРИСКАЗКА



## Юль

Юль — это один из древнейших и наиболее изученных саббатов. Однако он не входил в календарь кельтов до того, как его ввели вторгшиеся в кельтскую культуру древние норвежцы. Многие из традиций, составляющих этот праздник, на самом деле очень старые и исходят от древнего римского праздника Сатурналии, в соответствии с которым Бог солнца уходил в Загробный мир.

Традиционно Юль проводится во время зимнего солнцестояния, в самый короткий день в году. Он знаменует собой последующее перерождение Бога солнца. С этого дня до Середины Лета солнце будет все больше набирать силу. Также в Юль принято почитать Богиню в образе Девы и наблюдать за битвой между Королем Падубом (богом убывающего года) и Королем Дубом (богом растущего года).

Во время зимнего солнцестояния солнце находится в своей нижней точке. Но, тем не менее, Юль считается праздником света, который приближает появление солнца и сына Богини. В этот день наполните свой дом светом пламени свечей и откройте двери божественному ребенку.

<b>Дата</b>	21 декабря, зимнее солнцестояние
<b>Другие названия</b>	Албан аргуан, Гехул (саксонское название), Хаул (валлийское название), Середина Зимы, Рождество, обряды зимы
<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Мабон, Кернуннос, Богиня Дева, Триединая Богиня, новорожденные боги, Король Падуб и Король Дуб



<b>Обычаи</b>	Рождественское бревно для очага, поцелуи под омелой, звон колокольчиков, вращение колеса
<b>Символы</b>	Новогодняя елка, еловые ветки, рога оленя (символизирующие повелителя зимы), омела, вечнозеленые растения, падуб и плющ
<b>Традиционные ароматы</b>	Кедр, гвоздичный перец, ель, розмарин
<b>Священная пища</b>	Белое вино, белые пироги, горькие травы, мята
<b>Время начала</b>	Рассвет

## Имболк

В первый день февраля проводится древний кельтский фестиваль, знаменующий собой пробуждение земли и прославляющий все новое. В это время люди начинают думать о плодородии, о новой жизни, рождаются надежды. Богиня предстает в образе молодой невесты, которая ждет своего супруга, а образ Старухи остается уже позади.

Имболк — это время для очищения и подготовки к новым начинаниям. Сделайте генеральную уборку и чаще проветривайте дом. В это время года рождаются ягнята и, значит, овцы богаты молоком — что было очень важно в те времена, когда кельты сильно зависели от смены сезонов, ведь это приносило им новую пищу. Во время празднования Имболка накройте стол, на котором будут в изобилии молочные и другие повседневные продукты.

<b>Дата</b>	Канун февраля, 1 февраля
<b>Другие названия</b>	Оимель, Имболг, День сурка, Кэндлмас, День Святой Бригитты, День Невесты, День Богини
<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Бригитта, Дана, Эпона, Богиня-Дева, богиня солнца, богиня деторождения, молодые боги
<b>Обычаи</b>	Горящие свечи, зажженный очаг в доме
<b>Символы</b>	Свечи, пламя свечи, домашний очаг, куклы из соломы, животные, обитающие в норах и берлогах, высокоудойный скот
<b>Традиционные ароматы</b>	Базилик, мирра (ароматическая смола), глициния
<b>Священная пища</b>	Молоко, сыр, молочные продукты
<b>Время начала</b>	Полночь



*Если будет в Кэнлмас ясная погода,  
Зима не отступит пока от этого года.  
Если же тучи с дождями придут,  
То зиму не скоро увидим мы тут.*

НАРОДНАЯ ПОГОВОРКА



## Остара

Название Остара пошло от имени богини весны Эостры. Этот день знаменует собой весеннее равноденствие. По легендам кельтский мир познакомился с праздником Остара благодаря саксонцам, примерно в 600 году н. э. Этот праздник официально должен был знаменовать начало весны. Многие люди до сих пор выходят на улицу, чтобы понаблюдать, как стаи птиц возвращаются с юга. В это время Бог начинает ухаживать за Богиней, завязываются отношения, которые станут священными в Белтан (1 мая). Остара — это баланс тьмы и света, а также время для посева в северных странах. Многие животные в это время рожают детенышей, поэтому в этот праздник принято есть продукты, символизирующие плодородие, например, яйца. Но наиболее популярная еда в это время, наверное, горячие булочки с изюмом, на которых изображается символ Богини в виде полумесяца.

<b>Дата</b>	21 марта, весеннее равноденствие
<b>Другие названия</b>	Альбан Эйлер, Эостр, Благовещение, Пасха, Фестиваль деревьев
<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Молодые боги и богини
<b>Обычаи</b>	Собирание, роспись яиц, наблюдение за птицами, воровство яиц из гнезд, закапывание яиц в полях
<b>Символы</b>	Зайцы, цыплята, яйца, равносторонний крест
<b>Традиционные ароматы</b>	Фиалки, жасмин, роза, шалфей, клубника
<b>Священная пища</b>	Рыба, сладости, сдобные булочки, яйца
<b>Время начала</b>	Рассвет



## Белтан

Первый день мая долгое время воспевался в стихах и прозе, ведь он считается официальным началом летнего периода. Это отличная возможность отдать дань жизни во всем ее разнообразии. В этот день Бог и Богиня соединятся в священном браке. В первую очередь, это праздник плодородия, в ходе которого хорошо читать природные заговоры и приносить дары силам и стихиям природы. Теперь силы эльфов и фей непрерывно растут, и они достигнут своего пика во время летнего солнцестояния. Это время великой магии, когда гадания будут наиболее достоверны, а молитвы богам — услышанными. В этот день нужно обязательно отдать почести хранителям вашего дома и домашнего очага.

Май — это месяц сексуальной раскрепощенности в честь Великой Матери и Рогатого Бога. В это время можно заключать пробные браки на год и один день. Если же они не будут успешными, и люди не сойдутся, то каждый просто продолжит идти своей дорогой. Когда вы во время пробного брака носите одежду зеленого цвета, то таким образом почитаете Мать-Землю. Но позже христиане в попытке отучить людей от пробных браков назвали это плохим знаком.

<b>Дата</b>	Канун мая, 1 мая
<b>Другие названия</b>	Рудемас, Джиамониус, Бхелтэйн, Первое Мая, Воскресенье Сирени, День Богини, Вальпургиева ночь, Сунтефин
<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Белен, Флора, Блодьювед, богиня цветов, божественные пары, божества лесов и покровители охоты
<b>Обычаи</b>	Сексуальная раскрепощенность, майское дерево, собрание цветов, зеленая одежда, заговор огня, пиры
<b>Символы</b>	Майское дерево, цветы, яркие цвета, солнечный свет
<b>Традиционные ароматы</b>	Ладан, роза, сирень, боярышник
<b>Священная пища</b>	Сладости, медовуха, пироги, печенье, фрукты, молочные продукты
<b>Время начала</b>	Рассвет

*Первого мая мужчины обычно ночью идут в лес  
И берут с собой дев, чтобы играть в деревянные шары.  
И на моей памяти из десяти дев, что отправлялись  
Праздновать май, девять возвращались с ребенком.*

НЕИЗВЕСТНЫЙ ЛЕТОПИСЕЦ XVI ВЕКА







## Середина Лета

Все более активное солнце приближается к своей высшей точке перед тем, как начать погружаться во тьму. Это самый протяженный день в году, когда вся земля дышит жизнью и зеленью. Что касается священного брака, то в это время Бог в самом расцвете своих сил, а Богиня уже беременна новой жизнью. Но как праздник кельты не отмечали этот день до тех пор, пока не установился плотный контакт с норвежцами.

Как обычно и происходит с древними фестивалями, многие традиции Белтана также действительны и в Середину Лета — хороводы вокруг майского дерева, ритуалы плодородия, а также гадания, если перечислять только самое главное. Но самая известная традиция — это, пожалуй, разжигание костра. Даже в современных северных странах во время Середины Лета разжигается множество костров, что придает силу и мощь солнцу.

Середина Лета знаменует собой поворот колеса года от светлой к темной половине года. Символом этого дня является Зеленый Человек в своем обличи Короля Дуба. Так же как Король Падуб и Король Дуб сражались в Юле, так же сражаются они и теперь за превосходство. Но на этот раз победит Король Падуб, Бог убывающего года.

Считается, что травы, собранные в этот день, обладают огромной магической силой. Украсьте свой дом или алтарь живыми цветами, лучше всего желтыми, так как этот цвет символизирует солнце. В эту ночь эльфы и феи собираются большими группами, поэтому не забудьте отдать им почести в своих ритуалах.

<b>Дата</b>	Около 21 июня
<b>Другие названия</b>	Альбан Херуин, Аэрра Лита, День уборки хлеба, летнее солнцестояние, День Святого Иоанна, Ночь Матери
<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Огимос, Хуон, Мэт, беременная богиня, боги солнца в своем зените
<b>Обычаи</b>	Костры (которые обычно разжигают трением в ручную из пихтовых или дубовых веток), охота на фей, собирательство священных растений солнца (ясменник Святого Иоанна, дикие розы, цветки дуба), танцы вокруг майского дерева, ритуалы помолвки и плодородия, гадания
<b>Символы</b>	Дуб, костры, омела, перья, розы
<b>Традиционные ароматы</b>	Ладан, мирра, сосна, роза, глициния
<b>Священная пища</b>	Медовуха и вино, первые летние овощи, хлеб, свежий сыр, съедобные цветы
<b>Время начала</b>	Закат



*Ясменник Святого Иоанна, Ясменник Святого Иоанна  
Завидую я тому, у кого есть ты.  
Сорву я тебя своей правой рукой,  
Сохраню тебя я своей рукой левой.  
Кто найдет тебя, и у кого есть стадо коров  
Никогда не останется без пропитания.*

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЗАГОВОР ГОРНОЙ ШОТЛАНДИИ



## Лугнасад

В Лугнасад прославляют кельтского бога Луга, и это первый из фестивалей урожая. Луг был поэтом, серебряных дел мастером, целителем, воином, магом, музыкантом и кузнецом. Также он считался богом урожая, света, огня и солнца. Также известный под именем Самилданах (что означает «мастер всех искусств»), он был королем Туата Де Дананн и, по поверьям, являлся супругом богини Дану.

Хотя Луг был солнечным божеством, фестиваль Лугнасад в первую очередь восхваляет именно урожай, обращаясь к таким символам, как кукуруза, пшеница, ячмень. (И на вашем праздничном столе должны преобладать хлеба и августовские фрукты и овощи.)

Некоторые говорят, что Лугнасад заменил собой еще более древний фестиваль урожая. Но что точно известно, что в этот день происходило самое крупное летнее собрание кельтских племен для того, чтобы обсуждать вопросы земледелия и урожайности, а также чтобы строить планы на последующий год. В это время всегда проводились состязания на силу и умение, а также игралось много свадеб. Опять же, на фестивале можно было заключить пробный брак, если жених и невеста дадут обещание продержаться вместе год и один день. Ну а если совместная жизнь у них не сложится, они разойдутся без сожалений.

Богиня в этот праздник почитается как мать зерен, породившая на свет все это изобилие. А Богу поклоняются, как отцу изобилия.

Лугнасад — это переломная точка в отношениях и жизненном цикле божественной пары. Сейчас Богиня начинает стареть и вскоре прекращает порождать новую жизнь. Ее сын, дух зерна, уже собран с полей, и его семена рассеяны. Почти в каждой культуре и цивилизации этот цикл смерти изображен как сезонная смерть растительного духа или бога плодородия. Сначала это может показаться печальным. Но смерть Бога неизбежна именно для того, чтобы дать дорогу новой жизни. Он должен быть убран с полей — убит — для того, чтобы потом переродиться.

**Дата** 1 или 2 августа

**Другие названия** Ламмас, канун Августа, Элембиус, Халфмас, Пир обязанности, Фестиваль первых плодов



<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Луг и другие солнечные божества, боги урожая и зерна, Богиня Мать
<b>Обычаи</b>	Воспевание жизни во всей ее полноте и благодарность земле за ее богатство и щедрость при помощи игр, песен, танцев, поэзии, сказок, состязаний, соревнований на силу и умение, пиры и церемонии венчания
<b>Символы</b>	Стога сена, буханки хлеба, каравай, коса/серп, солнечные символы
<b>Традиционные ароматы</b>	Алоэ, роза, сандаловое дерево
<b>Священная пища</b>	Хлеб и другие злаковые продукты, вино (особенно то, что было сделано из винограда летнего урожая), курица и другая домашняя птица, рыба и другие морепродукты, каша, овсяная крупа, блинчики, клубника, голубика и другие зрелые фрукты и ягоды
<b>Время начала</b>	Полдень

*Готовьтесь к началу сбора урожая,  
Ведь только на поле сейчас уповаем.  
Чтоб сыты были и король, и рабочий,  
И даже бедняк ждет хлеба кусочек.*

Традиционная шотландская песня



## Мабон

И снова силы дня и ночи находятся в балансе. Но, тем не менее, в Мабон солнце все больше теряет свою власть. Пришло время, когда великий Бог должен вернуться в подземный мир, будучи в образе короля зерен, которого убрали с полей и оплодотворили его семенем землю, или в образе умирающего сына, поглощаемого неизбежно надвигающейся тьмой.

По традиции Мабон считается вторым из великих фестивалей урожая. Это время отдыха после тяжелых трудов, возможность отблагодарить землю за ее щедрость. Хотя он и не празднуется в Соединенных Штатах до позднего ноября, тем не менее, можно считать День Благодарения прямым современным эквивалентом этого праздника. Это время года ассоциируется с дичью (особенно с пернатой дичью), с урожаем яблок, а также с виноградом и виноделием. И на вашем столе в Мабон должны обязательно присутствовать продукты позднего урожая.



К тому же в Мабон нужно принять Богиню в ее образе Старухи.

Вся подготовка к темному периоду и к окончанию года должна происходить именно в это время. Ма-бон — это пора медитации. Подумайте и проанализируйте все то, что принес вам уходящий год, а также задумайтесь над тем, чего вам удалось добиться, и какие планы вы для себя строите.

<b>Дата</b>	21 сентября
<b>Другие названия</b>	Альбан Элвед, Винный Урожай, Пир Авалона, Фестиваль сора, Осеннее равноденствие, Окончание уборки урожая, День благодарения
<b>Кельтские божества, с которыми ассоциируется праздник</b>	Мабон, Бран, Бранвен, боги виноделия, божества урожая/зерен, Боги и богини охоты, боги солнца, стареющие боги и богини
<b>Обычаи</b>	Пирсы урожая, медитация
<b>Символы</b>	Виноград, стога сена, рыба, рог изобилия, тыква
<b>Традиционные ароматы</b>	Мирра, шалфей
<b>Священная пища</b>	Красные вина, дичь (особенно пернатая дичь), тыква, дыня, пироги, блюда из тушеного мяса, гранат
<b>Время начала</b>	Закат

## Эсбаты и кельтский древесный календарь

Наблюдение за циклами луны — это, наверное, самый первый способ, с помощью которого человечество следило за течением времени. Кельты делили световой год на 13 эсбатов, или праздников полной луны. Во время эсбатов принято поклоняться Богине в ее образе Матери, и их можно праздновать либо в одиночестве, либо в кругу семьи. Само слово эсбат пришло к нам от французского слова *esbattre*, что значит «проказничать, веселиться».

Для каждого из 13 полнолуний кельты придумали аналог с деревом, и каждое из этих деревьев было священным либо для Бога, либо для Богини. Хотя все еще ведутся дебаты по поводу того, стоит ли считать некоторые из деревьев противоположными друг другу, но я все-таки рассматривала их с позиции связи с тем или иным божеством. Некоторые из этих деревьев уже давно считаются магическими и связанными с миром фей, другие более известны в области лечения травами, а также в медицине и целительстве. Кроме того, существуют разногласия между учеными исследователями и разными языческими группами по поводу истинного порядка этих деревьев. Но тот цикл 13 лун эсбата, который я привела ниже, принимается и употребляется чаще всего.



### **Березовая луна**

<b>Месяц</b>	Ноябрь или декабрь
<b>Пол</b>	Женский
<b>Свойства и ассоциации</b>	Защита, изгнание нечистой силы, очищение, новые начала, творчество, друзья и семья

### **Рябиновая луна**

<b>Месяц</b>	Декабрь
<b>Пол</b>	Мужской
<b>Свойства и ассоциации</b>	Лечение, защита, путешествие, улучшение духовного и душевного состояния, гадания, путешествия в другие миры

### **Ясенева луна**

<b>Месяц</b>	Январь
<b>Пол</b>	Двупольный
<b>Свойства и ассоциации</b>	Благосостояние, процветание, моря, океаны и другие водные пути, здоровье, целительство, женские тайны

### **Ольховая луна**

<b>Месяц</b>	Февраль или март
<b>Пол</b>	Мужской
<b>Свойства и ассоциации</b>	Защита, самопознание и самообразование, работа над собой и вера в себя

### **Ивовая луна**

<b>Месяц</b>	Март
<b>Пол</b>	Женский
<b>Свойства и ассоциации</b>	Любовь, плодородие, гадания, лечение, баланс

### **Боярышниковая луна**

<b>Месяц</b>	Апрель
<b>Пол</b>	Мужской
<b>Свойства и ассоциации</b>	Плодородие, счастье, мир (как внутренний, так и наружный, окружающий), процветание



### **Дубовая луна**

<b>Месяц</b>	Май или июнь
<b>Пол</b>	Мужской
<b>Свойства и ассоциации</b>	Могущество, плодородие, преданность, мудрость, удача, сила, безопасность, солнце

### **Падубовая луна**

<b>Месяц</b>	Июль
<b>Пол</b>	Мужской
<b>Свойства и ассоциации</b>	Сновидения, защита, удача, секс, гадания, доверие

### **Лещиновая (орешниковая) луна**

<b>Месяц</b>	Август или сентябрь
<b>Пол</b>	Женский
<b>Свойства и ассоциации</b>	Плодородие, сновидения, мечты, желания, мудрость, секреты, преклонный возраст

### **Луна виноградной лозы**

<b>Месяц</b>	Сентябрь
<b>Пол</b>	Женский
<b>Свойства и ассоциации</b>	Плодородие, мудрость, творчество, вдохновение, радость

### **Плющевая луна**

<b>Месяц</b>	Октябрь
<b>Пол</b>	Двупольный
<b>Свойства и ассоциации</b>	Целительство, гибкость, изгнание злых духов, личностный рост

### **Тростниковая луна**

<b>Месяц</b>	Октябрь или ноябрь
<b>Пол</b>	Женский
<b>Свойства и ассоциации</b>	Здоровье, счастье, правда, любовь, семья, домашний очаг



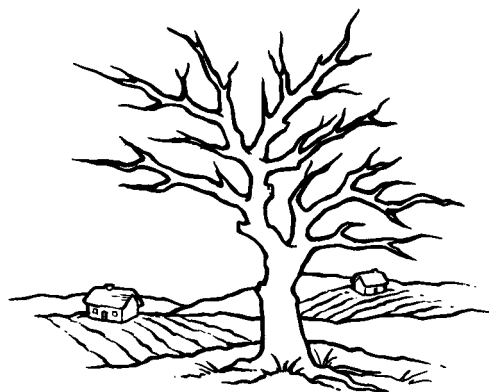
### Луна бузины

**Месяц** Ноябрь

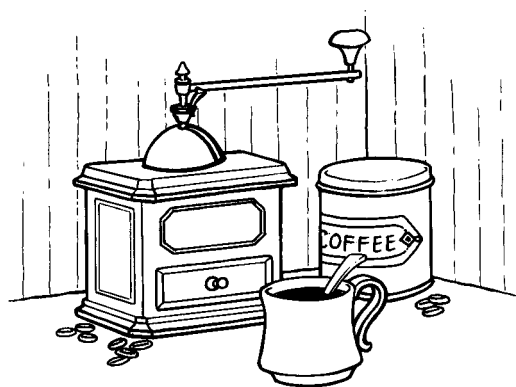
**Пол** Женский

**Свойства и ассоциации** Защита, процветание, лечение, изгнание злых духов

Отсчет кельтского древесного календаря начинается с полнолуния, ближайшего к Юлю, в середине зимы. Скорее всего, так установилось благодаря норвежскому влиянию, ведь норвежцы тех веков справляли Новый год именно в это время. Когда вы определите нужную луну, отсчитайте 13 лун будущего года и отметьте на календаре их названия. Помните о свойствах и главных аспектах каждой из лун, когда будете праздновать тот или иной эсбат. Если, например, у вас в жизни уже некоторое время проблемы на личном фронте, то лучше всего сконцентрировать свою магию на любовных делах во время ивовой луны. Если вы ищете поддержки и совета свыше, то проводите соответствующие ритуалы и заговоры в дубовую луну.



# Напитқи



Жажда знаменует қонец попойқи,  
А печаль знаменует қонец любви.

Поговорка жителей  
острова Мэн







## Силлабаб

*В письменах XVII века можно прочесть: «Наполните свою чашу для силлабаба сидором, добавьте, не жалея, сахара и немного мускатного ореха; все это хорошенько смешайте, а затем добавьте как можно больше жирных сливок — две или три полные ложки сразу, как если бы вы хотели получить из сидра молоко; затем размешивайте аккуратно по кругу и оставьте постоять на несколько часов, после чего можете его пить. Если же вы в поле находитесь, стоит только подоить корову в емкость с сидором и сразу выпить силлабаб».*

*Но сливки, конечно, не должны быть настолько свежими, чтобы вы и теперь могли насладиться этим рецептом.*

**Сок и тертая цедра 3 лимонов**  
**¾ стакана хереса**  
**5 столовых ложек сахара**  
**3 стакана жирных сливок**  
**½ чайной ложки свежемолотого мускатного ореха**  
**Спиральки лимонной кожуры**

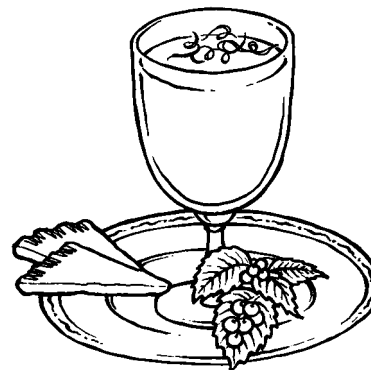
Смешайте лимонный сок, тертую цедру, херес и сахар в керамической миске (не используйте металлическую посуду). Затем слегка прикройте миску чистой тканью и подержите в прохладном месте около часа.

Процедите жидкость в другую миску и добавьте сливки. Взбейте тонким венчиком для взбивания до тех пор, пока масса не станет плотной и перестанет оставлять следы от венчика. Разлейте получившийся силлабаб по десертным чашам и поставьте в холодильник не менее чем на 2 часа.

Перед подачей на стол посыпьте каждую порцию мускатным орехом и украсьте спиралькой из лимонной кожуры. Многие хозяйки и в наши дни подают на стол силлабаб со свежеспеченным песочным печеньем треугольной формы (с. 300).

Праздники, ассоциирующиеся с блюдом: Имболк, Белтан,  
СЕРЕДИНА ЛЕТА

Порций: 8





Другой вариант приготовления силлабаба известен нам из записей экспортеров вина Бордо для ирландских королей аж две тысячи лет назад. В этом рецепте графства Донегал, Ирландия, вместо хереса используется белое вино.

**1 литр жирных сливок**  
**3 столовые ложки сахара**  
**Тертая кожица и сок 2 лимонов или 2 апельсинов**  
**1 бутылка охлажденного белого вина**

Блендером смешайте сливки и сахар. Добавьте тертую кожицу и сок фруктов, а затем залейте вином. Взбейте ингредиенты до полного смешивания, налейте в высокие бокалы и подайте на стол.

Порций: 8

Третий рецепт силлабаба дошел до нас из кулинарной книги «Сельская домохозяйка и женское руководство» («*The Country Housewife and Lady's Director*») 1732 года:

«Возьмите пинту белого вина, пинту шелковичного сока или сока черемухи и налейте все это в деревянную чашу; также добавьте туда пинту сливок, подсластите содержимое сахаром и насыпьте ароматных сухофруктов или орехов, добавьте одну или две розмариновые ветви, очищенные от листьев, не забудьте и ивовую лозу, и так далее. Положите немного топленого масла в массу. Затем хорошенько размешайте ваш силлабаб и взбейте до образования пухляков, потом выкладывайте ложкой образовавшуюся пенную массу в бокалы и между каждым слоем пены капайте немного лимонного сока. Дайте выстояться до следующего дня».

Четвертый и последний рецепт силлабаба:

**¼ стакана взбитых сливок**  
**1 столовая ложка бренди**  
**5 столовых ложек розового варенья (с. 311)**

Взбейте все эти ингредиенты вместе и подавайте на стол.

Порций: 1



## Блас меала

*Перед тем, как пить, подумай, с кем ты пьешь.*

ВАЛЛИЙСКАЯ ПОГОВОРКА

**1 ½ стакана свежавыжатого апельсинового сока**  
**1 столовая ложка клеверного меда, или по вкусу**  
**2 мерных стаканчика (0,04 литра) ирландского виски**  
**Жирные сливки, слегка взбитые**  
**Поджаренная овсяная крупа (не обязательно)**

Если захотите, насыпьте немного овсяной крупы на кусочек печенья и подогрейте на слабом огне в

духовке до золотисто-коричневого цвета. В маленькой кастрюльке доведите апельсиновый сок почти до состояния кипения. Добавьте меда и перемешайте. Разлейте сок в два бокала и добавьте по мерному стаканчику виски в каждый бокал. Сверху положите по большой ложке взбитых сливок. Посыпьте горячей поджаристой овсяной крупой, подайте на стол и провозгласите от всего сердца: «На здоровье!»

Праздники, ассоциирующиеся с напитком: Имболк, Белтан, Середина Лета

Порций: 2

## Шотландский эль со специями

*В опьянении и злости открывается правда.*

ШОТЛАНДСКАЯ ПОГОВОРКА

**4 яйца**  
**4 ½ и еще ½ стакана шотландского эля**  
**¼ стакана клеверного меда**  
**2 столовые ложки растопленного сливочного масла**  
**¼ чайной ложки мускатного ореха**  
**¼ чайной ложки корицы**  
**¼ чайной ложки гвоздики (или по вкусу)**

Венчиком взбейте яйца с ½ стакана эля до образования пены. Нагрейте оставшийся эль в небольшой кастрюльке до горячего состояния, но не дайте ему закипеть. Продолжая взбивать яйца, медленно вливайте горячий эль в массу. Затем перелейте получившуюся массу в кастрюльку и добавьте мед, масло и специи. Снова нагрейте, но не давайте закипеть (иначе у вас в напитке будут свернувшиеся яйца). Затем разлейте по большим кружкам и пейте, пока напиток еще горячий, лучше всего — сидя у камина.

Праздники, ассоциирующиеся с напитком: Лугнасад, Самэйн, Юль

Порций: 2



## Какие травы и специи добавлять в ирландский коньяк (виски)

Тысячелистник — это национальное английское растение, которое долгое время использовалось для заговоров ведьм. Он приносит любовь и счастливый брак, а также помогает при болях в спине и ревматизме. Если вы свернете листик и засунете в нос, то он поможет утихомирить мигрень, но только если слишком сильно засунуть, то из носа может потечь кровь. Повесьте дома пучок высушенного тысячелистника, чтобы удачно выйти замуж.

У полыни долгая история применения в человеческом обиходе. Считается, что полынью поросла тропан, оставленная змеем-искусителем, когда он покидал рай. И как говорит знаток трав и знахарь Кулленпер: «Если эту траву положить среди одежд, то моль будет с пренебрежением воротить нос от нее, как лев даже и не посмотрит на маленькую мышшь». В древних кулинарных книгах рекомендуют вымачивать полынь в вине или бренди и пить как тонизирующее средство. Полынь также часто используется при гаданиях, в заговорах, и предсказаниях будущего. Это священное лунное растение, и если вы носите его с собой, то оно защитит от злого заговора, а также от змей как обычных, так и водных, с которыми вы случайно можете столкнуться. Она дарует вам помощь в дороге. Если вы сожжете немного высушенной полыни в Самэйн, это может заставить мертвых подняться из могил.

Если втереть дымянку в обувь, это принесет вам успех и благосостояние — либо материальное, либо духовное. Или, для того же эффекта, повесьте одежду в клубы дыма от благовония с ароматом дымянки.

Чай из калгана обычно пьют медиумы, спиритуалисты и экстрасенсы перед вхождением в транс. Это не позволяет приходящему духу навсегда остаться в нашем мире.

Анис — это одна из самых мощных защитных трав, и ее можно использовать по-разному. Хорошо раскидать анисовые семена и свежие листья по периметру вашего магического круга, чтобы защитить себя и других участников ритуала от опасных духов. Или положите их в наволочку, если вам снятся кошмары: это отгонит все дурные сновидения и поможет вам обрести спокойный сон. А печенья из анисовых семечек, которые моя мама готовит на каждое рождество, всегда доставляли мне огромное удовольствие.

Из книги «Приоткрытый шкаф королевы» («The Queen's Closet Opened»), 1655 года:

«Возьмите репейник, дымянку, воловик, полынь, розмарин, дудник, калзан — по зорсти каждой из трав на заллон эля (3,8 литра), анисовое семя и лакрицу хорошо потолченные полфунта (226,8 грамм). Перезоните все это вместе и, когда напиток будет готов, добавьте туда корицу, мускатный орех, лакрицу, финики, изюм и сахар по вкусу. Кладите туда компоненты, пока вас полностью не устроит цвет напитка».



## О, Виски, ты – дьявол

Шейн О'Нил жил в Тростниковых Горах Манстера (провинция Ирландии), там же, где жили и его отец, и отец его отца до него. Шейн помнил своего деда агрессивным и воинственным человеком, всегда пьяным и поющим песни коровам во время удоя. Но тот был далеко не глуп. Он научил детей, что лучше всего переводить зерна в алкоголь. «Двадцать бушелей (726 литров) кукурузы принесут вам только шесть фунтов стерлингов, — говорил он. — Но, перегнав их в алкоголь, можно заработать целых двадцать шесть». И вдобавок к своей старой волынке он передал своему внуку и любовь к самогону из кукурузы.

Несмотря на свою репутацию дикаря, Шейн очень хорошо играл на волынке и, так же как его отец и дед, слишком сильно любил приложиться к производимому им напитку. Он очень дорожил волынкой и провел множество звездных ночей, сидя на пне от старого дуба, наигрывая мелодии луне.

Однажды ночью он сидел один и играл. Его жена и дочери уже давно легли спать. А Шейн раз от раза хлебал из бутылки и всматривался в небо. И даже удивиться не успел, когда одна из звезд упала с неба и приземлилась прямо в его саду! Сверкнул черный свет, и перед ним появился человек с чемоданчиком из дуба. Человек стоял совсем рядом и смахивал звездную пыль с плеч.

«А ты кто вообще такой?» — спросил Шейн.

«Дьявол», — ответил мужчина.

«Да ладно, хватит со мной шутить. Я серьезно. Ты кто?»

«Я говорю тебе правду, Шейн Мерфи О'Нил!»

«Но ты совсем не похож на дьявола, — продолжал стоять на своем Шейн. — Где твои рога? Твои копыта? Твой острый длинный хвост?»

«Ой, *неужели*, — сказал мужчина с равнодушием в голосе. — Все вы люди такие. А я, между прочим, когда-то был ангелом. Но если ты *настаиваешь*». Снова вспыхнул черный свет, и перед Шейном предстал сам дьявол, таким, каким его всегда воображал Шейн. Он был красным, волосатым существом с копытами, хвостом и рогами. И в своих руках-копытах он все еще держал чемоданчик.

«Может, хочешь выпить?» — Шейн протянул ему свою бутылку.

«А когда был сделан напиток?» — спросил с недоверием дьявол.

«Прошлой ночью. Я сделал его прямо перед сном. Ну... — замылся он, — то есть перед тем как начал молитву на ночь читать».

Дьявол скорчил рожу: «Но разве выпивка не становится лучше с годами?»

«Не знаю, кто тебе такое сказал, — усмехнулся Шейн. — Однажды я выдерживал несколько бутылок *целую неделю* и потом не мог отличить их содержимое от новой партии. Ни свежее они не были, ни вкуснее. Так что выпей. И если ты не против, позволю спросить, что привело тебя сюда, к моему дому в горах?»

Дьявол сделал большой глоток и чуть не поперхнулся. Он отдал бутылку Шейну и сдавленным голосом сказал: «Ах, хороша выпивка, и вправду. — Затем он посмотрел самогонщику прямо в глаза: — Ты ведь не боишься меня, да, Шейн О'Нил?»



Шейн понюхал бутылку. Она пахла серой и могильной землей. И перед тем, как сделать глоток самому, он аккуратно вытер горлышко рукавом своего плаща. «Просто не скажу, чтобы у меня был повод тебя бояться. Я был на службе и исповедовался. Я читал молитвы. Тем более я не хочу, чтобы кто-то узнал, что я прогнал жаждущую душу из своего дома. Пусть даже это будет твоя душа».

«Ну, хватит, — сказал дьявол. — Я вижу, приходской священник хорошо тебя обучил».

Они еще несколько раз отпили из бутылки, и уже вскоре оба захмелели.

«Шейн, — сказал дьявол, — я тебе говорил, что тоже играю на волынке?»

«Да ладно!»

«Да я тебе правду говорю! А что, если мы с тобой устроим состязание по игре на волынке?»

«Хорошо», — согласился Шейн, заинтригованный брошенным ему вызовом.

Дьявол открыл свой чемоданчик.

«Тогда я начну».

«Забавно, что ты случайно захватил свою волынку, — заметил Шейн. — Никогда не знаешь, когда она может понадобиться».

Дьявол расправил волынку на груди и начал ее настраивать.

«Готов?» — спросил Шейн.

«Готов!» — сказал дьявол. Сначала он играл медленно, и это звучало так зловеще, что у Шейна мурашки побежали по коже. «Я называю эту музыку *Греиник, лишившийся благодати Божьей*», — сказал дьявол. Затем он резко убыстрил темп и вместе с незнамо откуда взявшимся оркестром гоблинов закончил адской кадрилию.

«Что ж, — сказал Шейн, глядя в самодовольное лицо дьявола. — Очень неплохо. Но скажи, мы ведь не заключаем никакого пари?»

«Ох, — безразлично фыркнул дьявол, — ну хочешь, давай сыграем на твою душу?»

«На мою душу? То есть ты ее получишь, если я проиграю? А если я выиграю?»

«Ладно! — ухмыльнулся дьявол. — Тогда сможешь забрать мою волынку; лучше волынки ты нигде не найдешь».

«Да, она действительно очень добротная. — Шейн посмотрел на нее оценивающим взглядом. — Хорошо, по рукам!»

И он начал играть на своей волынке — на той, которую подарил ему его дедушка. И, несмотря на его высокомерие, ангелы, видимо, встали на его сторону, ведь он сыграл матросский танец и кадрилию лучше, чем сам Принц Тьмы.

Дьявол не мог поверить своим ушам, но он с честью принял поражение. Он положил свою волынку на землю у ног Шейна. «Хоть мне до боли обидно, что меня победил смертный, должен признать, что ты самый лучший волынщик на этой земле и по ту сторону океана», — с этими словами он провалился под землю и исчез.

«Подожди! — вскрикнул Шейн. — Возьми с собой бутылку! На счастье!»



«Оставь ее себе. — Голова дьявола показалась из-под земли. — Тут достаточно тепло для меня, и у меня уже точно будет похмелье от твоей выпивки. Самое дьявольское пойло, что я когда-либо пробовал!»

«Ну как хочешь», — ухмыльнулся Шейн и пошел домой с двумя волянками. Он уже начал забираться в кровать, но его жена не поделила с ним оптимизма по поводу этой идеи.

«Да от тебя воняет выпивкой и дымом! У тебя что, самогонный аппарат сломался? Что ж! Ты не будешь спать в таком виде здесь! Чтобы еще простыни пропахли этим ужасным запахом! Иди спать в сарай!»

Шейн стоял один перед рекой рядом с домом и представлял себе все ужасы ожидающего его купания. Он поежился, взял в руки новую волянку и сыграл жалобнейшую песню перед тем, как спуститься в воду и помыться.

Вот такая история, как ее рассказывают в Тростниковых Горах Манстера, о том, как Шейн Мерфи О'Нил проучил дьявола, и о том, как дьявол ему после этого отомстил.

